Dist. 168
Enu 27

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province de Québec — District No. 168 — S. District No. 23 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Village St Jean Baptiste de la Pointe aux Trembles — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page Neuf

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par C. H. Lavallée — {Enumerator. / Recenseur.} Juin (10+12)

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Maison habitée.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	If single, married, widowed, or divorced. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. If an immigrant. Pour les immigrants, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé. Employé.	Working on own account. (See Instructions.) Travaillant à son compte (Voir Instructions.)	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed, as in mill, factory, foundry, shop, "in the drive," etc. Mentionner où la personne est employée, comme au moulin, à la fonderie, à l'atelier, aux "pinceries," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. Heure de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heure de travail par semaine à l'emploi supplémentaire, s'il y en a.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire, s'il y en a.	Rate of wages per hour or by the time—Cents. Taux du gain par heure ou à l'heure—Centins.	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie.	Against accident or disease. Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in census year. Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 (if instruction ceased before the end of year). Coût de l'instruction en 1910 (si l'instruction a cessé avant la fin de l'année).	INFIRM. Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Bertrand Olivia	"	F	épouse	M	Décembre	1882	4	2			Français	canadien	catholique	Ménagère																							
2		" Germaine	"	F	fille	C	Décembre	1906	4	2			Français	canadien	catholique																							
3		" Gaston	"	M	fils	C	Avril	1908	2	2			Français	canadien	catholique																							
4		" Olivar	"	M	frère	C	Juillet	1883	27	2			Français	canadien	catholique	Cultivateur	Fermier	Propriétaire	1-6-12	non	oui		50		60		900		30				oui	oui	Fr. & A.			
5	149 150	Champagne Simon	chemin	M	chef	M	Janvier	1875	36	0			Français	canadien	catholique	Cultivateur		Propriétaire	3-6-66	non	oui		52		60		780		224	500	30	18.00		oui	oui	Fr. & A.			
6		Champagne Emilia	"	F	épouse	M	Août	1874	36	2			Français	canadien	catholique	Ménagère																		oui	oui	Fr.			
7		" Florida	"	F	fille	C	Octobre	1899	11	2			Français	canadien	catholique																		10	oui	oui	Fr.			
8		" Blanche	"	F	fille	C	Septembre	1901	8	2			Français	canadien	catholique																		10	oui	oui	Fr.			
9		" Léo	"	M	fils	C	Octobre	1902	8	2			Français	canadien	catholique																			oui	oui	Fr.			
10		" Albert	"	M	fils	C	Juin	1904	6	2			Français	canadien	catholique																			oui	oui	Fr.			
11		" Simonne	"	F	fille	C	Octobre	1905	5	2			Français	canadien	catholique																			oui	oui	Fr.			
12	151	Boyette Jean Baptiste	"	M	beau père	M	Avril	1833	78	2			Français	canadien	catholique	Cultivateur		Propriétaire		non	oui													oui	oui	Fr.			
13		" Edouard	"	F	belle mère	M	Avril	1841	69	2			Français	canadien	catholique	Ménagère																		oui	oui	Fr.			
14	152	153 Beaudoin Nelson	"	M	chef	M	Mars	1868	43	2			Français	canadien	catholique	Cultivateur		Propriétaire	1-6-21	non	oui													oui	oui	Fr.			
15		" Alberta	"	F	épouse	M	Mars	1867	44	2			Français	canadien	catholique	Ménagère																		oui	oui	Fr.			
16		" Gertrude	"	F	fille	C	Août	1892	8	2			Français	canadien	catholique																			oui	oui	Fr.			
17		" Antonio	"	M	fils	C	Octobre	1893	17	2			Français	canadien	catholique	Boucher	Boucher		10-6-18	non	oui		50		65		400		12½					oui	oui	Fr.			
18		" Iréola	"	F	fille	C	Février	1895	16	2			Français	canadien	catholique	Ménagère																		oui	oui	Fr.			
19		" Lucienne	"	M	fils	C	Août	1896	14	2			Français	canadien	catholique	Cultivateur																	10	oui	oui	Fr.			
20		" Donat	"	M	fils	C	Mai	1900	11	2			Français	canadien	catholique	Cultivateur																	10	oui	oui	Fr.			
21	152	154 Barrad Arsène	Ste Anne	M	chef	M	Septembre	1870	40	2			Français	canadien	catholique	Commerçant		Propriétaire	1-6-20	non	oui		40		60		400		15	1000	40	1000							
22		" Orpha	"	F	épouse	M	Août	1870	40	2			Français	canadien	catholique	Ménagère																		oui	oui	Fr.			
23		" Arinette	"	F	fille	C	Décembre	1898	12	2			Français	canadien	catholique																		10	oui	oui	Fr.			
24		" Georges	"	M	fils	C	Avril	1900	11	2			Français	canadien	catholique																		10	oui	oui	Fr.			
25		" Charlemagne	"	M	fils	C	Octobre	1900	10	2			Français	canadien	catholique																		10	oui	oui	Fr.			
26		" Eva	"	F	fille	C	Août	1902	8	2			Français	canadien	catholique																		8	oui	oui	Fr.			
27		" Lina	"	F	fille	C	Septembre	1903	7	2			Français	canadien	catholique																			non	non	Fr.			
28	153	154 Dulude Emile	"	M	chef	M	Octobre	1870	40	2			Français	canadien	catholique	Boulanger	Boulanger		1-6-20	non	oui		50		60		600		20					oui	oui	Fr.			
29		" Marie Louise	"	F	épouse	M	Mai	1876	35	2			Français	canadien	catholique	Ménagère																		oui	oui	Fr.			
30		" Gaston	"	M	fils	C	Février	1897	14	2			Français	canadien	catholique																			oui	oui	Fr.			
31		" Armand	"	M	fils	C	Mars	1900	11	2			Français	canadien	catholique																		10	oui	oui	Fr.			
32	154	156 Yanowski Ignace	"	M	chef	M	Décembre	1865	45	Russie	1890	1892	Polonais	canadien	catholique	Journalier	Journalier		1-6-20	non	oui		52		60		546		17½					oui	oui	Polonais			
33		" Marie	"	F	épouse	M	Janvier	1868	42	Russie	"	"	Polonais	canadien	catholique	Ménagère																		oui	oui	Polonais			
34		" Alphonse	"	M	fils	C	Mars	1897	14	2			Polonais	canadien	catholique																			oui	oui	Polonais			
35		" Henry	"	M	fils	C	Avril	1899	12	2			Polonais	canadien	catholique																		10	oui	oui	Polonais			
36		" Gilbert	"	M	fils	C	Mai	1901	10	2			Polonais	canadien	catholique																			oui	oui	Polonais			
37	156	156 Dulude Théodore	Ste Anne	M	chef	M	Décembre	1864	46	2			Français	canadien	catholique	Boulanger	Boulanger		1-6-20	non	oui		52		60		550		18	1000	40	20.86		oui	oui	Fr. & A.			
38		" Délima	"	F	chef	M	Février	1876	35	2			Français	canadien	catholique	Ménagère																		oui	oui	Fr.			
39		" Germaine	"	F	fille	C	Juillet	1898	12	2			Français	canadien	catholique																		10	oui	oui	Fr.			
40		" Roger	"	M	fils	C	Avril	1900	11	2			Français	canadien	catholique																		10	oui	oui	Fr.			
41		" Alice	"	F	fille	C	Mars	1903	8	2			Français	canadien	catholique																		8	oui	oui	Fr.			
42	157	157 Chabanne Angel	Ste Anne	M	chef	M	Juin	1854	56	2			Français	canadien	catholique	Peintre																		oui	oui	Fr.			
43		" Clémilde	"	F	épouse	M	Octobre	1875	35	2			Français	canadien	catholique	Ménagère																		oui	oui	Fr.			
44		" Wilfrid	"	M	fils	C	Juin	1896	24	2			Français	canadien	catholique	Cultivateur																		oui	oui	Fr.			
45		" Oscar	"	M	fils	C	Octobre	1897	21	2			Français	canadien	catholique	Cultivateur																		oui	oui	Fr.			
46		" Hector	"	M	fils	C	Mai	1899	20	2			Français	canadien	catholique	Cultivateur																		oui	oui	Fr.			
47		" Georges	"	M	fils	C	Septembre	1899	15	2			Français	canadien	catholique	Cultivateur																		oui	oui	Fr.			
48		" Berthe	"	F	fille	C	Janvier	1897	14	2			Français	canadien	catholique																		10	oui	oui	Fr.			
49		" Gilberthe	"	F	fille	C	Avril	1899	12	2			Français	canadien	catholique																			oui	oui	Fr.			
50		" Aline	"	F	fille	C	Janvier	1901	10	2			Français	canadien	catholique																			oui	oui	Fr.			

2500 4856